

**Trinity College London**

**and**

Istituto Comprensivo di Luzzara

**(Centre Name)**

**Registered Exam Centre Number: 5435**

---

**EXTENSION TO  
REGISTERED EXAM CENTRE AGREEMENT**

---

**THIS EXTENSION AGREEMENT** is made BETWEEN:

- (1) **Trinity College London**, incorporated in England and Wales as a company (with registration No. 2683033) and as a charity (with registered charity No. 1014792) whose registered office is at the Blue Fin Building, 110 Southwark Street, London SE1 0TA, United Kingdom, and its successors and permitted assigns ('**Trinity**', '**we**', '**our**', '**us**'); and

**Name of organisation** (as it appears on official company documentation):

Istituto Comprensivo di Luzzara

Company/Charity registration number (if applicable):

N/A

Full address of registered office:

Street: Viale Filippini 42

N/A

Post Code: 42045

Town: Luzzara

County/Province: Reggio Emilia

Country: Italy

Trinity College London Centre Registration number: 5435

- (2) ('**Registered Exam Centre**', '**REC**', '**you**', '**your**', '**your centre**').

## **BACKGROUND**

(A) Trinity, a regulated awarding body, is a leading international exam board providing qualifications in the English language and in a range of disciplines in the performing arts. In November 2012, the parties entered into a Registered Exam Centre Agreement (the '**Original Agreement**').

(B) The parties have agreed to amend and extend the Original Agreement as set out in this Extension Agreement.

(C) Except where expressly set out, this Extension Agreement is supplemental to the Original Agreement.

### **1. INTERPRETATION AND DEFINITIONS**

The definitions used in the Original Agreement have the same meanings in this Extension Agreement. References in the Original Agreement to 'this Agreement' also apply to references to this Extension Agreement.

### **2. CONTRACT DURATION**

2.1 In consideration for your continuing to be a registered exam centre, the Original Agreement is extended for a further period of four years. It will automatically expire without notice on 30<sup>th</sup> November 2020 (the '**Expiry Date**') unless extended by agreement between the parties prior to the Expiry Date.

2.2 The provisions of the Original Agreement will, save as amended in this Extension Agreement, continue in full force and effect.

### **3. CONTRACT EXTENSION**

3.1 Your centre registration is valid for the duration of this Agreement in respect of the following exam venue:

#### **VENUE:**

Street: Viale Filippini 42

N/A

Post Code: 42045

Town: Luzzara

Province/County: Reggio Emilia

Country: Italy

- 3.2 If necessary for a temporary overflow, you may host Trinity exams at an alternative venue, subject to our prior written approval. This additional venue must meet Trinity's venue requirements as specified from time to time.
- 3.3 You are authorised under this Agreement to offer Trinity exams in the following subject area:  
ESOL Graded Examinations in Spoken English (GESE) Qualifications
- 3.4 You will ensure that you only register candidates whom you reasonably expect to complete the qualification.
- 3.5 You will perform your obligations to the highest standards of customer care and best academic practice and in accordance with Trinity's policies notified to you from time to time.
- 3.6 You will maintain at all times sufficient capacity (by way of managerial and other resources, and a skilled workforce in sufficient numbers) for the effective and efficient delivery of the Trinity exams.
- 3.7 You will assist us in carrying out any reasonable monitoring duties at your centre and assist any regulatory body in any investigations made for the purposes of performing its functions, including taking all reasonable steps to comply with requests for information or documents as soon as practicable, save that we will not have the right to inspect any commercially sensitive information.
- 3.8 You will ensure that your employees or any other persons acting on your behalf do not discriminate against any person on any ground which may be prohibited under any applicable law on equalities.
- 3.9 If you intend to withdraw from the delivery of Trinity exams after you have enrolled candidates, you must take reasonable steps to protect the interests of those candidates in relation to their exams and will give them clear information as to how they may be affected.
- 3.10 You agree that any allegation of bribery or malpractice at your centre may trigger the immediate suspension of your status as a registered exam centre during any necessary investigation.

**4. DECLARATION**

4.1 You declare that:

- you have the necessary power and authority to enter into and perform your obligations under this Agreement.
- you are legally and financially independent of Trinity. You may not take any decision on our behalf or represent yourself as authorised to do so.

This Extension Agreement has been signed on behalf of each of the parties by a duly authorised signatory on the date(s) stated below.

**SIGNED** for and on behalf of **TRINITY COLLEGE LONDON**

Signature

SARAH KEMP

CHIEF EXECUTIVE

Date

**Name of organisation** (as it appears on official company documentation):

Istituto Comprensivo di Luzzara

Company/Charity registration number (if applicable): N/A

Full address of registered office:

Street: Viale Filippini 42

N/A

Post Code: 42045

Town: Luzzara

Province/County: Reggio Emilia

Country: Italy

Trinity College London Centre Registration number: 5435

**SIGNED** for and on behalf of the **REGISTERED EXAM CENTRE:**

  
Agnese Vezzani (Nov 26, 2016)

Agnese Vezzani

Headmistress

Nov 26, 2016

**Trinity College London**

e

Istituto Comprensivo di Luzzara

**(Nome del Centro)**

**Numero di Registrazione Centro Esami: 5435**

---

**PROROGA DELLA  
CONVENZIONE DEL CENTRO DI ESAMI REGISTRATO**

---

**LA PRESENTE PROROGA DELLA CONVENZIONE** viene stipulata TRA:

- (1) **Trinity College London**, società iscritta al registro delle imprese in Inghilterra e Galles (con Numero di Registrazione 2683033) e Charity iscritta al registro delle Charity (N. 1014792) con sede legale a Londra, Blue Fin Building, 110 Southwark Street, SE1 0TA, e i suoi successori e cessionari autorizzati (qui di seguito denominato **'Trinity', 'noi', 'nostro/i', 'ci'**); e

**Nome dell'organizzazione** (così come appare nella documentazione ufficiale):

Istituto Comprensivo di Luzzara

Numero di iscrizione al registro delle imprese (se applicabile):

N/A

Indirizzo della Sede Legale:

Street: Viale Filippini 42

N/A

CAP: 42045

Città: Luzzara

Provincia: Reggio Emilia

Paese: Italy

Numero di Registrazione Centro Esami Trinity College London: 5435

- (2) (di seguito denominato **'Centro di Esami Registrato, 'REC', 'Voi', 'Vostro/i', 'il Vostro centro'**).

## **PREMESSO CHE**

(A) Trinity è un ente certificatore regolamentato, internazionale e all'avanguardia, che rilascia qualifiche per la lingua inglese e per una serie di discipline che riguardano le arti performative. Nel mese di novembre 2012, le parti hanno sottoscritto una Convenzione di Centro Esami Registrato (di seguito **'Convenzione Originale'**).

(B) Le parti hanno convenuto di modificare ed estendere la Convenzione Originale, come stabilito nella presente Proroga.

(C) Tranne dove espressamente indicato, questa Proroga è complementare alla Convenzione Originale.

## **1. INTERPRETAZIONE E DEFINIZIONI**

Le definizioni usate nella Convenzione Originale hanno gli stessi significati nella presente Proroga. I riferimenti nella Convenzione Originale a 'questa Convenzione' si applicano anche ai riferimenti alla presente Proroga.

## **2. DURATA DELLA PROROGA**

2.1 In considerazione del fatto che continuate ad essere un centro di esami registrato, la Convenzione Originale è prorogata per un ulteriore periodo di quattro anni. Essa scadrà automaticamente e senza alcun preavviso il 30 novembre 2020 (la **'Data di Scadenza'**), a meno che non venga prorogata di comune accordo fra le parti prima della Data di Scadenza.

2.2 Le disposizioni della Convenzione Originale, salvo quanto modificato nella presente Proroga, continueranno ad avere pieno vigore ed efficacia.

## **3. PROROGA DELLA CONVENZIONE**

3.1 La registrazione del Vostro centro è valida per la durata della presente Proroga con riferimento alla seguente sede di esami:

### **SEDE:**

Indirizzo: Viale Filippini 42

N/A

CAP: 42045

Città: Luzzara

Provincia: Reggio Emilia

Paese: Italy

3.2 Se necessario, per un improvviso e temporaneo eccesso di iscrizioni, potrete svolgere gli esami Trinity in una sede alternativa, solo dopo nostro previo consenso scritto. Questa sede addizionale dovrà obbligatoriamente soddisfare tutti i requisiti previsti dal Trinity per le sedi di esame, come di volta in volta specificato.

3.3 Siete autorizzati, secondo questa proroga alla convenzione originale, ad offrire le seguenti tipologie di esami Trinity:

ESOL Graded Examinations in Spoken English (GESE) Qualifications

3.4 Vi assicurerete di registrare i soli candidati per i quali Vi attendete ragionevolmente che conseguano la certificazione.

3.5 Eseguirete i Vostri obblighi come centro di esame ai più elevati standard di *customer care*, secondo le migliori prassi accademiche, e in accordo con le *policy* del Trinity di volta in volta notificate.

3.6 Manterrete in ogni momento una sufficiente capacità (sia per quanto riguarda le risorse manageriali o di altro tipo che per quello che riguarda il numero adeguato di personale qualificato) per essere in grado di gestire efficacemente ed efficientemente gli Esami Trinity.

3.7 Vi adopererete per fornirci assistenza nell'assolvere i nostri obblighi di opportuno monitoraggio delle attività presso il Vostro centro, e assisterete eventuali organismi addetti alla regolamentazione nello svolgimento delle proprie funzioni, compresa l'adozione di tutte le misure ragionevoli per soddisfare, il prima possibile, le richieste di informazioni o di accesso alla documentazione, fatto salvo che non avremo il diritto di ispezionare nessuna informazione commercialmente riservata.

3.8 Garantirete che i Vostri dipendenti o chiunque agisca per Vostro conto non discrimini nessuna persona per motivi vietati dalle leggi in vigore in materia di uguaglianza e parità.

3.9 Se dopo aver iscritto candidati agli esami, decidete di non offrire più le certificazioni del Trinity dovrete adottare tutte le misure ragionevoli per salvaguardare gli interessi di tali candidati in relazione agli esami per i quali si sono iscritti, fornendo loro chiare informazioni sugli effetti della Vostra decisione.

3.10 Accettate che qualsiasi accusa di corruzione o comportamento illecito che riguardi il Vostro centro può far scattare la sospensione immediata del Vostro status di sede di esami registrata per il tempo necessario a svolgere tutte le necessarie investigazioni.

#### 4. DICHIARAZIONE

4.1. Dichiarate che:

avete il potere e l'autorità necessari per stipulare ed eseguire i Vostri obblighi così come previsti dalla presente Proroga.

Voi riconoscete di essere legalmente e finanziariamente indipendenti da Trinity. Non potete assumere alcuna decisione per conto nostro o presentare Voi stessi come se fosse stati autorizzati a farlo.

La presente Proroga è stata firmata a nome e per conto di ciascuna parte da un firmatario debitamente autorizzato in data/date qui di seguito indicata/e.

**FIRMATO** in nome e per conto di **TRINITY COLLEGE LONDON:**

Firma

SARAH KEMP

CHIEF EXECUTIVE

Data

**Nome dell'organizzazione** (così come appare nella documentazione ufficiale della società):

Istituto Comprensivo di Luzzara

Numero di iscrizione al registro delle imprese (se applicabile)

N/A

Indirizzo della sede legale :

Indirizzo: Viale Filippini 42

N/A

CAP: 42045

Città: Luzzara

Provincia: Reggio Emilia

Paese: Italy

Numero di registrazione Centro Esami Trinity College London: 5435

**FIRMATO** in nome e per conto del **CENTRO DI ESAMI REGISTRATO:**

  
Agnese Vezzani (Nov 26, 2016)

Agnese Vezzani

Headmistress

Nov 26, 2016